

РАЗДЕЛ ВТОРОЙ

ЗАКОНЫ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
18 декабря 2006 г. № 185-З

2/1282 О ратификации Седьмого дополнительного протокола к Уставу Всемирного почтового союза*

(20.12.2006)

Принят Палатой представителей
Одобрен Советом Республики

23 ноября 2006 года
1 декабря 2006 года

Ратифицировать Седьмой дополнительный протокол к Уставу Всемирного почтового союза, принятый на XXIII Всемирном почтовом конгрессе в г. Бухаресте 5 октября 2004 года.

Президент Республики Беларусь

А.Лукашенко

СЕДЬМОЙ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ к Уставу Всемирного почтового союза

Полномочные представители правительств стран – членов Всемирного почтового союза, собравшись на Конгресс в Бухаресте, на основании статьи 30.2 Устава Всемирного почтового союза, принятого в Вене 10 июля 1964 г., приняли при условии ратификации следующие изменения к упомянутому Уставу.

Статья I (Измененная преамбула)

В целях развития связей между народами путем эффективного функционирования почтовых связей и содействия высоким целям международного сотрудничества в культурном, социальном и экономическом плане полномочные представители правительств договаривающихся стран приняли при условии ратификации настоящий Устав.

Союз призван стимулировать устойчивое развитие качественных, эффективных и доступных универсальных почтовых служб в целях содействия связи между жителями планеты: гарантируя свободное обращение почтовых отправлений по единой почтовой территории, которую образуют взаимосвязанные сети; содействуя принятию справедливых общих стандартов и использованию технологии; обеспечивая сотрудничество и взаимодействие заинтересованных сторон; способствуя эффективному техническому сотрудничеству; заботясь об удовлетворении изменяющихся потребностей клиентов.

Статья II (Добавленная статья 1бис) Определения

1. Используемые в актах Всемирного почтового союза нижеперечисленные термины должны иметь значения, определяемые ниже:

1.1. Почтовая служба: все почтовые услуги, объем которых определяется органами Союза. Основные обязательства, относящиеся к этим услугам, заключаются в выполнении определенных социальных и экономических задач стран-членов, что обеспечивается приемом, сортировкой, пересылкой и доставкой почтовых отправлений.

1.2. Страна-член: страна, выполняющая условия ст. 2 Устава.

* Опубликовано в газете «Звезда» 27 декабря 2006 г.

1.3. Единая почтовая территория (одна и та же почтовая территория): обязательство, возлагаемое на договаривающиеся стороны в соответствии с актами Союза, обеспечивать взаимный обмен отправлениями письменной корреспонденции, включая свободу транзита, и обрабатывать почтовые отправления, пересылаемые транзитом из других стран, без дискриминации, таким же образом, как и свои собственные почтовые отправления.

1.4. Свобода транзита: обязательство промежуточной почтовой администрации осуществлять перевозку почтовых отправлений, направляемых им транзитом другой почтовой администрацией, обеспечивая этим отправлениям такую же обработку, как и для отправлений внутренней службы.

1.5. Отправление письменной корреспонденции: отправления, указанные в Конвенции.

1.6. Международная почтовая служба: почтовые операции или услуги, регулируемые актами. Совокупность таких операций или услуг.

Статья III (Измененная статья 22) Акты Союза

1. Устав является основным актом Союза. Он содержит основные положения Союза и не может быть предметом оговорок.

2. Общий регламент состоит из положений, обеспечивающих применение Устава и деятельность Союза. Он является обязательным для всех стран-членов и не может быть предметом оговорок.

3. Всемирная почтовая конвенция, Регламент письменной корреспонденции и Регламент почтовых посылок включают общие правила, применяемые к международной почтовой службе, а также положения о службах письменной корреспонденции и почтовых посылок. Эти акты являются обязательными для всех стран-членов.

4. Соглашения Союза и их регламенты регулируют службы, кроме служб письменной корреспонденции и почтовых посылок, между странами-членами, которые участвуют в них. Они являются обязательными только для этих стран.

5. Регламенты, в которых содержатся правила применения, необходимые для выполнения Конвенции и соглашений, утверждаются Советом почтовой эксплуатации с учетом решений Конгресса.

6. В возможных заключительных протоколах, прилагаемых к актам Союза, о которых говорится в § 3–5, содержатся оговорки к этим актам.

Статья IV (Измененная статья 30) Изменение Устава

1. Чтобы предложения, представленные Конгрессу и относящиеся к настоящему Уставу, могли быть приняты, они должны быть одобрены, по крайней мере, двумя третями стран – членов Союза, имеющих право на голосование.

2. Принятые Конгрессом изменения составляют дополнительный протокол и если Конгресс не примет другое решение, они вступают в силу одновременно с актами, вновь принятыми на этом же Конгрессе. Они ратифицируются в возможно короткий срок странами-членами и ратификационные грамоты рассматриваются согласно правилу, указанному в статье 26.

Статья V (Измененная статья 31) Изменение Общего регламента, Конвенции и соглашений

1. В Общем регламенте, Конвенции и соглашениях определяются условия принятия предложений, которые к ним относятся.

2. Конвенция и соглашения вступают в силу одновременно и на один и тот же срок. Со дня, установленного Конгрессом для вступления в силу этих актов, отменяются соответствующие акты предшествующего Конгресса.

Статья VI Присоединение к Дополнительному протоколу и к другим актам Союза

1. Страны-члены, которые не подписали настоящий Протокол, могут присоединиться к нему в любое время.

2. Страны-члены, которые являются участниками актов, пересмотренных на Конгрессе, но которые их не подписали, обязаны присоединиться к ним в возможно короткий срок.

3. Документы о присоединении, относящиеся к случаям, о которых идет речь в § 1 и 2, должны направляться Генеральному директору Международного бюро. Генеральный директор сообщает о них правительствам стран-членов.

Статья VII
Вступление в силу и срок действия Дополнительного протокола
к Уставу Всемирного почтового союза

Настоящий Дополнительный протокол вступает в силу 1 января 2006 г. и остается в силе на неопределенное время.

В удостоверение чего полномочные представители правительств стран-членов составили настоящий Дополнительный протокол, который будет иметь ту же силу и то же значение, как если бы его положения были включены в самый текст Устава, и подписали его в одном экземпляре, который будет передан на хранение Генеральному директору Международного бюро. Копия этого экземпляра будет передана каждой стороне Международным бюро Всемирного почтового союза.

Совершено в Бухаресте 5 октября 2004 г.

ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
18 декабря 2006 г. № 186-З

2/1283 **О ратификации Соглашения между Правительством**
(20.12.2006) **Республики Беларусь и Правительством Литовской Рес-**
публики о деятельности пограничных уполномоченных

Принят Палатой представителей
Одобрен Советом Республики

23 ноября 2006 года
1 декабря 2006 года

Статья 1. Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Беларусь и Правительством Литовской Республики о деятельности пограничных уполномоченных (далее – Соглашение), подписанное в н.п. Пакульня 10 марта 2006 года.

Статья 2. Совету Министров Республики Беларусь принять меры, необходимые для реализации положений Соглашения.

Президент Республики Беларусь

А.Лукашенко

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Республики Беларусь и Правительством Литовской Республики
о деятельности пограничных уполномоченных

Правительство Республики Беларусь и Правительство Литовской Республики, далее именуемые Сторонами,

желая содействовать дальнейшему развитию добрососедских отношений между государствами,

в целях поддержания режима государственной границы между Республикой Беларусь и Литовской Республикой,

для своевременного урегулирования пограничных инцидентов на государственной границе, поддержания правопорядка,

желая решать все возникающие пограничные вопросы в духе сотрудничества и взаимопомощи,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Применяемые в настоящем Соглашении термины имеют следующее значение:

режим государственной границы между Республикой Беларусь и Литовской Республикой (далее – государственная граница) – правила, определяющие порядок содержания белорусско-литовской государственной границы, ее пересечения лицами и транспортными средствами, перемещения через границу грузов, товаров и животных, плавания и пребывания плавучих средств (средств передвижения по льду) в пограничных водах, ведения на границе или вблизи нее хозяйственной, промысловой и иной деятельности, разрешения инцидентов, связанных с нарушением указанных правил;

органы охраны государственной границы – определенные национальными законодательными и другими нормативными правовыми актами государств Сторон органы и должностные лица, в компетенцию которых входит разрешение вопросов охраны государственной границы и обеспечение выполнения договорных обязательств;

пограничный инцидент – происшествие на государственной границе, возникшее в результате незаконных действий жителей, военнослужащих, иных лиц либо представителей органов власти Республики Беларусь и Литовской Республики, выражающееся в различных нарушениях режима границы и международных договоров по пограничным вопросам;

расследование пограничного инцидента – проводимое пограничными уполномоченными всестороннее рассмотрение обстоятельств, связанных с возникновением и характером пограничного инцидента, для выявления лиц, виновных в его совершении, а также урегулирования данного инцидента;

пункт обмена служебной корреспонденцией – специально выбранное пограничными уполномоченными Сторон по взаимной договоренности и оборудованное место вблизи государственной границы, предназначенное для передачи служебной корреспонденции;

пункт пропуска через государственную границу – территория в пределах автомобильного или железнодорожного вокзала, станции, речного порта, аэропорта, аэродрома, открытого для международных сообщений (международных полетов), а также иное специально оборудованное место, охватывающее принадлежащий Республике Беларусь пункт пропуска и объект аналогичного назначения Литовской Республики, где осуществляется пропуск через государственную границу лиц, транспортных средств, грузов, товаров и животных, а также пограничный, таможенный, а при необходимости и другие виды контроля;

жители государств Сторон – граждане государств Сторон, лица без гражданства и иностранные граждане, постоянно проживающие на территориях государств Сторон;

нарушители государственной границы – лица, плавучие средства, воздушные суда и прочие летательные аппараты, иные технические средства, пересекающие или пытающиеся пересечь границу в нарушение установленных правил;

пограничные воды – участки рек, ручьев, каналов, по которым проходит линия государственной границы, а также пересекаемые этой линией воды рек, ручьев, каналов, озер, прудов и иных водоемов шириной до 500 метров в обе стороны от линии государственной границы.

Статья 2

1. В целях осуществления положений настоящего Соглашения и надлежащего урегулирования пограничных инцидентов каждая Сторона создает институт пограничных уполномоченных, состоящий из:

- главного пограничного уполномоченного;
- заместителей главного пограничного уполномоченного;
- пограничных уполномоченных;
- заместителей пограничных уполномоченных;
- помощников пограничных уполномоченных.

2. Для обеспечения деятельности пограничных уполномоченных может быть назначено необходимое количество секретарей, переводчиков, а также привлечены эксперты и иной обслуживающий персонал.

Статья 3

1. Каждая Сторона назначает главного пограничного уполномоченного и его заместителей.

2. Соответствующие органы каждой Стороны, определенные национальным законодательством, назначают пограничных уполномоченных и их заместителей.

3. Главный пограничный уполномоченный назначает помощников пограничных уполномоченных.

Статья 4

1. Главному пограничному уполномоченному и его заместителям, пограничным уполномоченным и их заместителям, а также помощникам пограничных уполномоченных выдаются соответствующие удостоверения, составленные на белорусском (русском) и литовском языках.

2. Удостоверения предоставляются:

главному пограничному уполномоченному и его заместителям – Правительством соответствующего государства;

пограничному уполномоченному и его заместителям – соответствующим органом каждой из Сторон, определенным национальным законодательством;

помощникам пограничного уполномоченного – главным пограничным уполномоченным.

3. Представляя свою Сторону, заместители главного пограничного уполномоченного и заместители пограничного уполномоченного пользуются всеми правами и выполняют все обязанности уполномоченных, заместителями которых они являются.

4. Помощники пограничных уполномоченных выполняют поручения, полученные от пограничных уполномоченных.

5. Стороны сообщают друг другу имена и фамилии главных пограничных уполномоченных и их заместителей, места их официального пребывания и участки деятельности по дипломатическим каналам.

6. Главные пограничные уполномоченные обмениваются информацией о назначении пограничных уполномоченных на участки деятельности, их заместителей и помощников с указанием их имен, фамилий, мест официального пребывания.

7. Главные пограничные уполномоченные обеих Сторон, упомянутые в пункте 1 настоящей статьи, обмениваются образцами удостоверений.

Статья 5

1. Главные пограничные уполномоченные:

1.1. обеспечивают выполнение двусторонних международных договоров по пограничным вопросам;

1.2. обеспечивают контроль за пересечением государственной границы на местности и в пограничных водах;

1.3. изучают и анализируют ситуацию на государственной границе, согласовывают и координируют деятельность органов охраны государственной границы, направленную на охрану государственной границы и сотрудничество в борьбе с организованной преступностью, терроризмом и незаконным оборотом наркотических средств, оружия и взрывчатых веществ через государственную границу;

1.4. координируют деятельность пограничных уполномоченных;

1.5. в пределах компетенции решают вопросы, связанные с деятельностью пунктов пропуска через государственную границу, принимают согласованные решения в этой области;

1.6. передают для рассмотрения на дипломатическом уровне вопросы, по которым возникли разногласия в ходе совместной деятельности и которые не могли быть решены на уровне главных пограничных уполномоченных Сторон, с обязательным уведомлением об этом главного пограничного уполномоченного другой Стороны;

1.7. в пределах своей компетенции принимают решения по вопросам, которые не могли быть решены на уровне пограничных уполномоченных;

1.8. устанавливают образцы документов, используемых при осуществлении сотрудничества между пограничными уполномоченными.

2. Главные пограничные уполномоченные могут выполнять и другие функции, связанные с осуществлением настоящего Соглашения.

Статья 6

На пограничных уполномоченных возлагаются следующие функции:

1. Совместно оценивать состояние режима государственной границы и рассматривать вопросы, связанные с поддержанием этого режима.

2. Организовывать контроль за пересечением государственной границы, обеспечивать надлежащее функционирование пунктов пропуска через государственную границу и координирование деятельности служб, выполняющих контрольные функции в пунктах пропуска через государственную границу.

3. Решать вопросы, связанные с пограничными инцидентами на государственной границе, а также проводить односторонние и совместные расследования по таким инцидентам, как:

3.1. обстрел территории сопредельного государства через государственную границу и его последствия;

3.2. убийство и нанесение лицам телесных повреждений в результате действий через государственную границу, а также насильственные действия в их отношении;

3.3. незаконное пересечение государственной границы и незаконное перемещение грузов через государственную границу;

3.4. обнаружение предметов или домашних животных и птиц одного государства на территории другого государства;

3.5. похищение, уничтожение или повреждение имущества в результате действий через государственную границу, а также другие пограничные инциденты, в результате которых возникла необходимость возмещения убытков;

3.6. распространение или угроза распространения через государственную границу пожаров, эпидемий, эпизоотий и эпифитотий;

3.7. незаконные контакты через государственную границу должностных лиц органов охраны государственной границы;

3.8. незаконное, а также вызванное форс-мажорными обстоятельствами пересечение государственной границы судами или другими плавучими средствами, воздушными судами или другими летательными аппаратами, а также их пребывание на территории государства другой Стороны. Пограничные уполномоченные информируют друг друга о таких случаях и возвращают объект тому государству, с территории которого он прибыл, руководствуясь заключением совместного расследования;

3.9. иные вопросы, связанные с государственной границей, не требующие принятия решения в дипломатическом порядке или участия главного пограничного уполномоченного.

4. Организовывать и проводить среди жителей государств Сторон превентивные мероприятия по выполнению правил режима государственной границы.

5. Обеспечивать взаимодействие с соответствующими должностными лицами государств Сторон в целях предотвращения распространения через государственную границу последствий стихийных бедствий, обеспечивать пропуск через государственную границу спасательных команд в случаях стихийных бедствий или экологических катастроф по обоснованной просьбе пограничного уполномоченного государств Сторон.

6. Организовывать выдачу разрешений на пересечение государственной границы при необходимости оказания неотложной медицинской помощи гражданам государств Сторон, если их жизни угрожает опасность и предотвратить ее могут только медицинские работники государств Сторон.

7. Организовывать прием и передачу нарушителей государственной границы.

8. Информировать главного пограничного уполномоченного по вопросам, превышающим компетенцию пограничных уполномоченных.

Статья 7

Пограничный уполномоченный одного государства должен незамедлительно проинформировать пограничного уполномоченного другого государства:

1. Об обнаружении признаков подготовки незаконного пересечения государственной границы и о случившихся фактах незаконного пересечения государственной границы.

2. О признаках чрезвычайного загрязнения пограничных вод, угрозы эпидемий, эпизоотий, эпифитотий, пожаров и иных стихийных бедствий на территории, прилегающей к государственной границе, а также о возможных несанкционированных пересечениях границы лицами, пытающимися избежать упомянутых опасностей.

3. О прекращении или ограничении движения через пункты пропуска через государственную границу, установлении карантина в связи с эпидемиями, а также об ориентировочных сроках возобновления движения через такие пункты пропуска.

Статья 8

1. Пограничные уполномоченные по взаимному согласию проводят совместные расследования пограничных инцидентов в месте их выявления.

2. Совместным расследованием руководит пограничный уполномоченный государства той Стороны, на чьей территории оно проводится.

3. Результаты расследования оформляются протоколом, к которому прилагаются акт или другие документы. Указанный протокол составляется с соблюдением правил, установленных статьями 13 настоящего Соглашения.

4. Совместное расследование на месте происшествия не следует рассматривать как действия, которые входят в компетенцию судебных или административных органов каждой из Сторон.

5. Вопросы, которые пограничные уполномоченные совместно не смогли разрешить, в течение 7 суток передаются для урегулирования главным пограничным уполномоченным.

Статья 9

1. Пограничные уполномоченные совместно решают вопросы возмещения убытков, понесенных одним государством на территории другого государства, если требуемая сумма возмещения в момент возникновения убытков не превышала 1000 евро. При возникновении разно-

гласий вопрос передается для разрешения главным пограничным уполномоченным. В тех случаях, когда главные пограничные уполномоченные не могут принять решения, вопрос передается для разрешения на дипломатическом уровне.

2. Решения пограничных уполномоченных, предусмотренные в пункте 1 настоящей статьи, не исключают возможности решения вопросов путем судебного разбирательства.

Статья 10

Пограничные уполномоченные на основании ветеринарно-санитарных правил, установленных ветеринарными службами государств Сторон, определяют порядок возвращения домашних животных и птиц.

Статья 11

1. Заседания (встречи) главных пограничных уполномоченных, встречи пограничных уполномоченных и их заместителей проводятся в порядке очередности на территории государства, которое их организует.

2. Главные пограничные уполномоченные встречаются не реже двух раз в год.

3. Председательствует на заседании (встрече) представитель того государства, на территории которого оно проводится.

4. Между заседаниями (встречами) главных пограничных уполномоченных проводятся встречи пограничных уполномоченных в предусмотренном статьями 12, 13 настоящего Соглашения порядке.

Статья 12

1. Заседания (встречи) проводятся по приглашению главного пограничного уполномоченного одной из Сторон, которое вручается не позднее чем за месяц до начала проведения заседания (встречи). Одновременно с приглашением о проведении заседания (встречи) предлагаются повестка дня, время и место его проведения.

2. Ответ на приглашение должен быть дан в кратчайшие сроки, но не позднее чем 48 часов с момента получения приглашения. Если повестка дня, время и место заседания (встречи), предложенные одной Стороной, неприемлемы для главного пограничного уполномоченного другой Стороны, главный пограничный уполномоченный приглашаемой Стороны предлагает изменения повестки дня, времени и места проведения заседания (встречи).

3. На заседание (встречу), проводимое главным пограничным уполномоченным одной Стороны, должен лично прибыть главный пограничный уполномоченный другой Стороны. Если это невозможно по уважительным причинам, главный пограничный уполномоченный отправляет на заседание (встречу) своего заместителя. Главный пограничный уполномоченный приглашающей Стороны должен быть уведомлен об изменении не позднее чем за 24 часа до начала заседания (встречи).

Статья 13

1. О результатах заседания (встречи) составляется протокол в двух экземплярах, каждый на русском и литовском языках. Протокол заверяется подписями главных пограничных уполномоченных.

2. В протоколе указываются время и место проведения заседания (встречи), участники встречи, повестка дня, ход заседания, принятые решения и сроки их выполнения.

3. Решения, принятые на заседании (встрече), вступают в силу с момента подписания протокола, если в последнем не предусмотрено иное.

4. Главные пограничные уполномоченные, пограничные уполномоченные или их заместители своевременно информируют друг друга о ходе выполнения принятых решений.

5. Встречи пограничных уполномоченных могут проводиться и по поручению главных пограничных уполномоченных или их заместителей. Порядок проведения таких встреч аналогичен порядку проведения заседаний (встреч) главных пограничных уполномоченных.

Статья 14

1. Пограничные уполномоченные в течение одного месяца с момента вступления в силу настоящего Соглашения согласовывают и устанавливают места проведения встреч, пункты обмена служебной корреспонденцией, места приема (передачи) лиц, домашних животных и птиц, а также имущества на государственной границе.

2. Передача лиц производится лично пограничными уполномоченными, их заместителями или помощниками пограничных уполномоченных с составлением акта.

3. Пункты обмена служебной корреспонденцией работают круглосуточно, включая выходные и праздничные дни.

4. Для обмена служебной корреспонденцией, приема (передачи) лиц, домашних животных и птиц, а также имущества пограничные уполномоченные назначают ответственных лиц, устанавливают порядок их вызова и утверждают образцы документов о приеме-передаче.

Статья 15

1. Главный пограничный уполномоченный и его заместители при выполнении своих служебных обязанностей согласно предоставленным им полномочиям пересекают государственную границу на всем ее протяжении по предварительному согласованию с главным пограничным уполномоченным другой Стороны.

2. Пограничные уполномоченные и их заместители при выполнении своих служебных обязанностей согласно предоставленным им полномочиям могут пересечь государственную границу в пределах вверенного им участка государственной границы по предварительному согласованию с пограничным уполномоченным другой Стороны.

Статья 16

Лица, указанные в статье 2 настоящего Соглашения, пересекают линию государственной границы по следующим документам:

1. Главные пограничные уполномоченные, пограничные уполномоченные, их заместители и помощники пограничных уполномоченных – на основании удостоверений, предусмотренных статьей 4 настоящего Соглашения.

2. Секретари, переводчики, эксперты и иной обслуживающий персонал пограничных уполномоченных – на основании разовых пропусков и документов, удостоверяющих личность.

Статья 17

Лица, указанные в статье 2 настоящего Соглашения, во время исполнения служебных обязанностей на территории государства другой Стороны имеют право носить служебную форму.

Этим лицам на территории сопредельного государства гарантируется личная безопасность, а также безопасность транспортных средств, необходимых для выполнения их обязанностей, служебных документов и имущества.

Статья 18

Образцы разовых пропусков, указанных в пункте 2 статьи 16 настоящего Соглашения, а также правила их выдачи и использования устанавливаются главными пограничными уполномоченными Сторон.

Статья 19

В случае стихийных бедствий или экологических катастроф вблизи государственной границы пограничные уполномоченные одной Стороны могут обратиться с просьбой о помощи к пограничным уполномоченным другой Стороны.

Статья 20

Население приграничных районов и лица, находящиеся в этих районах, в случае стихийных бедствий или экологических катастроф при непосредственной угрозе их жизни и здоровью имеют право пересечь государственную границу в любом месте, если отсутствуют иные способы избежать опасности.

Статья 21

1. Лица, непреднамеренно пересекшие государственную границу и задержанные на территории государства другой Стороны, после подтверждения факта непреднамеренного пересечения государственной границы и результатов проведенного обеими Сторонами совместного расследования должны быть незамедлительно переданы пограничному уполномоченному государству той Стороны, с территории которого они прибыли.

2. Главные пограничные уполномоченные устанавливают порядок передачи лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, и ни одна из Сторон не имеет права отказаться принять таких лиц.

Статья 22

1. Пограничные уполномоченные принимают меры, необходимые для предотвращения незаконных пересечений государственной границы и иных действий, наносящих ущерб другой Стороне. Стороны взаимно информируют друг друга о принятии таких мер.

2. Лицо, незаконно пересекшее государственную границу и задержанное на основании решения органов охраны государственной границы государства одной из Сторон, передается соответствующим органам охраны государственной границы государства той Стороны, с территории которой оно прибыло. Принимающей Стороне должны быть предоставлены доказательства факта нарушения государственной границы этим лицом. Такое лицо должно быть передано не позднее чем в течение 24 часов с момента получения уведомления о передаче. Принимающей Стороне передаются также и личные вещи, которые передаваемое лицо имело при себе во время задержания, если упомянутые вещи были перемещены с территории принимающего государства.

3. Лицо, упомянутое в пункте 2 настоящей статьи, не передается другой Стороне, если:

3.1. является гражданином задержавшего его государства;

3.2. кроме незаконного пересечения государственной границы совершило другие действия на территории задержавшего его государства, законодательством последней классифицируемые как преступления;

3.3. попросило убежище.

4. В случае принятия органами охраны государственной границы, задержавшими лицо, указанное в пункте 2 настоящей статьи, решения о необходимости дополнительного выяснения обстоятельств пребывания задержанного лица на территории своего государства такие органы охраны государственной границы имеют право задержать данное лицо на время, необходимое для выяснения обстоятельств, уведомив при этом пограничного уполномоченного другой Стороны о задержании. В таких случаях решение о передаче задержанного лица принимают соответствующие органы Стороны, задержавшей его, в соответствии с пунктами 2 и 3 настоящей статьи.

5. Если лицо, упомянутое в пункте 2 настоящей статьи, не было передано одной Стороной другой Стороне по причинам, указанным в пункте 3 настоящей статьи, или если незамедлительную передачу лица провести невозможно вследствие иных причин, об этом уведомляется пограничный уполномоченный другой Стороны.

Статья 23

1. Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются Республика Беларусь и Литовская Республика.

2. Настоящее Соглашение подлежит ратификации, вступает в силу через тридцать дней после обмена ратификационными грамотами и будет действовать до заключения Договора о режиме государственной границы между Республикой Беларусь и Литовской Республикой или до истечения шести месяцев с момента получения одной Стороной дипломатической ноты другой Стороны о намерении прекратить его действие.

3. Настоящее Соглашение может быть изменено или дополнено по взаимной договоренности Сторон. Изменения и дополнения вступают в силу в порядке, предусмотренном в пункте 2 настоящей статьи.

Совершено в н.п. Пакульня 10 марта 2006 года в двух экземплярах на русском и литовском языках, причем все тексты имеют одинаковую юридическую силу. В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения за основу принимается текст на русском языке.